



Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa

Início da vacinação preventiva para Covid 19

Edição e Publicação:
Setor Chiiki Shien
Prefeitura de Kikugawa
☎ 0537-35-0925
Nº 168 ed. 2021.5

☆Procedimentos

① Recebimento via postal das informações pertinentes a vaciana.
Anexos no envelope, cartão para vacinar, formulário, bula, publicações nacional e municipal, vale táxi (acima de 75 anos).

② Agendar local e data para vacinar. ※Impreterivelmente agendar.

Procedimentos para agendar

◆ Via telefone para central de agendamento da vacina Covid 19.

Endereço: Kikugawa shi Shingata Coronavírus Wakuchin Sesshu Yoyaku Center ☎ 37-1176

Horário: Dias úteis, entre 9 e 16.30 horas, quartas-feiras até as 19 horas.

◆ Via digital: Ingressar na página oficial “Shingata Coronavírus Wakuchin Sesshu”, seguir para sistema de agendamento “Yoyaku Sistem” e agendar.

Código de acesso, impresso no cartão de vacinação. Senha, data de nascimento. Detalhes disponíveis na página oficial da cidade. Vacina Pfizer em duas doses, necessário agendar para as duas doses.

Para a primeira dose, contatar a central de agendamento, para a segunda dose, agendar no local de vacinação da primeira dose.

③ Agenda para vacinar

◆ Coletiva: a partir de sábado, 8 de maio

Local	Data	Horário
Centro Cultural Ael Teatro inferior	Quartas-feiras	Entre 13.30 e 16.30 h
	Quintas-feiras	Entre 13.30 e 16 h
Centro Comunitário Chūō Teatro principal	Sábados	Entre 10 e 12 h Entre 13.30 e 16.30 h
	Domingos	Entre 9 e 12 h Entre 13.30 e 16.30 h



Portar:

Cartão de vacinação, documento de identificação (Carteira de Habilitação, Número pessoal, entre outros), formulário preenchido, comprovante de agendamento (correspondência municipal, quando via digital, apresentar o arquivo do registro de agendamento).

◆ Individual:

Agendar nas instituições de saúde da cidade, detalhes disponíveis na página oficial da cidade.

☆Disponibilizadas pela cidade, informações multilíngues atualizadas sobre a vacina.

☎ 37-1175 Fax 37-1113

Período para agendar: Dias úteis, entre 9 e 16.30 h (quartas-feiras até as 19 h).

Informações: Shingata Coronavírus Wakuchin Sesshu Sōdan Madoguchi, Plaza Keyaki ☎ 37-1175

Consultoria sobre vacinas preventivas para covid 19.

Calendário para o mês de maio de 2021

ほるとがるご
ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
9/5 Matriz Kikugawa, Shimin ka 23/5 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas.	Dias 12, 19 e 26/5 Horário: 8:15 às 19:00 h Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Koteishisan ze 1ª Parcela Keijidōsha ze P única Shiei Jyūtaku shiyōryō Ref. mês 5 Hoiku ryō Ref. mês 5 Houkago jidō club Ref. mês 5 Jōgesuidō Ryōkin Ref. meses Chiku B 3/4
Serviços prestados Expedição de documentos 1.Comprovante de Residência de Kikugawa. 2.Comprovante de Registro de Carimbo. 3.Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4.Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.		

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas

Plaza Kikuru, 2º andar, setor Chiiki Shien

- Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consulente.
- Atendimento da Consultoria e disposição de consultor.

	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português	○	○	○	○	○
Espanhol	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○
Inglês	8.15~12.00		8.15~12.00		8.15~12.00
Japonês	○	○	○	○	○

Atendimento gratuito, possibilidade de consulta via telefônica ou por mensagem eletrônica

☎ 35-0925 e-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp



Disponibilidade de intérprete online.
Serviço gratuito.

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: Covid 19, eventos em Kikugawa, calamidades, entre outras informações importantes.



©菊川市

COVID-19のワクチンが始まります

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

★ワクチンを接種する方法

①家にワクチンの接種券が届きます。

・封筒の中に入っている物

接種券、予診票、ワクチンの説明書、国のチラシ、市のチラシ、タクシー券(75歳以上の人)

②ワクチンを接種する場所と日にちを予約する ※必ず予約してください。

予約方法

◆電話

申込先:菊川市 新型コロナウイルス ワクチン接種 予約センター ☎:37-1176

受付時間:平日 午前9時～午後4時30分(水曜日は 午後7時まで、祝日は 除く)

◆インターネット

市HP「新型コロナウイルスワクチン接種について」のページの予約システムで予約をしてください。

ログインIDは接種券番号にします。パスワードは生年月日にします。予約の手順は市のHPを見てください。

ファイザー製のワクチンは1人2回ワクチンを接種します。2回予約してください。1回目の予約は予約センターで予約をします。2回の予約は、ワクチンを接種した場所で予約します。

③ワクチンを接種する

◆集団接種 5月8日(土)から始まります。

場所	曜日	時間
文化会館アエル (小ホール)	水曜日	午後1時30分～4時30分
	木曜日	午後1時30分～4時
中央公民館 (多目的ホール)	土曜日	午前10時～正午 午後1時30分～4時30分
	日曜日	午前9時～正午 午後1時30分～4時30分



◆持ち物

接種券、本人確認書類(運転免許証やマイナンバーなど)、予診票(予診票を書いてきてください)。

予約内容がわかるもの(予約事項を書いた市のチラシを持っていきます。インターネット予約でメールアドレス登録した人は予約完了メールの画面を見せます)

◆個別接種

市内の指定医療機関でワクチン接種を予定しています。詳しい情報は市のHPを見てください。

★ワクチンについて相談することができます。外国語で専門的な相談ができます。

☎:37-1175 FAX:37-1113 受付時間:平日 午前9時～午後4時30分(水曜日は午後7時まで、祝日は除く)

問合せ 新型コロナウィルスワクチン接種相談窓口(プラザけやき内 ☎37-1175)

ねん がつしんか れん だー
2021年5月市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日

5月9日:市役所本庁舎市民課
5月23日:市役所小笠支所
小笠市民課

時間:午前8:15から12:15

取扱業務

- 住民票の写しの発行(菊川市分のみ)
- 印鑑証明書の発行
- 印鑑登録の手続き
- 戸籍謄本・抄本の発行

※1. 2は本人と家族、3. 4は本人のみの取扱いです。

市役所の 水曜日業務延長

5月12日、19日、26日
時間:午前8:15から午後7:00

対象施設

市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館

水道料金お客様センター、プラザけやき

(社会福祉協議会、児童館除く)

※業務により取扱い出来ないもの、

再度来庁をお願いする場合があります。

納税と 公共料金

固定資産税 第1期

軽自動車税(種別割) 全期

市営住宅使用料 5月分

保育料 5月分

放課後児童クラブ利用料 5月分

上下水道料金(B地区) 3・4月分

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分～午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
英語	午前		午前		午前
日本語	○	○	○	○	○



映像通訳やポケトークを使って
お話を聞くこともできます。
なんでも相談してください。

電話(☎35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金はかかりません。

Facebookを見てください



言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容:COVID-19、菊川市のイベント、災害、

いろいろな相談窓口の紹介など

